餐館出賣

做牛意大好機會，有牌位，於沙省南東面中心。專做唐餐，適合家庭經營。

整齊大幅地屋賣

三房，大露台向北岸風景，近車站學校。
2236 VANESS AVE., VAN.
273-1111 OR 687-7711
GRACE NG. PAGE #1833.

機會難逢

超級餐館，座位一百，可租或購買，價錢相宜
電話上午435-4971
下午525-6911
陳先生洽

屋主自賣

三睡房，硬木地板，土庫完成，保養一流，十九年新，開價十三萬八千九百請晚六時半后英語電：435-9718　3067 E 廿一街。

屋主急賣

二睡房，硬木地板土庫半完成，四十九夾乃磨街，開價十二萬五千
日電話：298-0453
晚438-6780

建築商自售

新屋片多那4439十五萬
九柏架3212十五萬七星期六日二至五開放承建新屋
294-0061

海景墓地出售

最好地區，①一辣地一穴，②一辣地三穴，照原價出讓。電話：271-3238 上午十二時前。

高尚住宅屋主自賣

一一七西四十一街，兩大睡房客廳餐房土庫一睡房，廁所，花洒，地六十乘百二。開價廿三萬萬元。電：四三八一四六九一朝十晚十。逢星期六及日二至四時開放。

靚屋出賣

3853W12街，好風水，有山水城景，四睡房，好地點，地大50×122請英語電，新施實業公司687-5787林先生星期日一時半至三時開放

炸鷄炸魚店自賣

價特平，下午四時至十時，中英語電話：879-1737接洽

餐館平賣

東區中西餐館廉讓，生意好座位卅多，兼營外賣及送餐，開價一萬四千九，上午十時至下午四時，電話：682-2141曾漢文五時后電931-3046

三層屋自賣

五臥室，飯廳，廚房，陽台，車房齊，50×80地，自住收租宜，星期六，日，三至五時開放，經紀免問。430-6763羅太

列治文大屋出售

兩層，下層兩房兼廚房廁所，獨立門戶，上層三房及廚房廁所，下層可出租，每月五白元，地大九十五白平方尺，有欄桿，近學校巴士站及商場，價十二萬六千五百，有意請晚七時後英語電話：277-0884

沙省餐館出賣

獨市中西餐館生意連實業自賣，每年做生意十萬餘電話306-877-2377

沙省埠仔餐館自賣

兩年新，獨市，座位60，內外設備全新，濃酒牌，生意佳，月租三百，長批取價七萬余，鄰有三睡房屋一間，實價二萬五，有意請自費電話：306 468 2345或溫哥華電873,6080.

炸魚舖自賣

經營六年快餐外賣，生意好利錢深，容易做，無需經驗，店主願教新入行，宜年青力旺夫婦做，位SCOTT RD 下午一至九時
電話：588-5151

餐館連實業出售

座落亞省加美交界公路邊，遊客常年來往川流不息，位置一流，佔地四幅，可擴充各行業，有入息有處住，前途無限好，請電話：403-628-3951

靚屋出賣

▲正層兩房一廳，飯廳廚房浴室，樓上一大房，浴室及天窗，有土庫，內外翻新現代款式。開價十萬九千。882 E 十三街。
▲三睡房，新鋁質外牆，新屋頂，新水漆，新熱水爐，大廚房，四用具，陽台，只售十三萬五千九百。
8822 SHAUGHNESSY ST 英語電：KATHRYN ROLLO 261-5378
BB公司321-6881

唐人雜貨投資

老字號，金漆牌，分支店生意動，包教晚，電李：879,3296,3214,4714或韓：321,4714.

靚屋出賣

一千二百平方尺，樓上三睡房，樓下完成三睡房單元，位於西區，街角地，37.9X122，保養一流開價十六萬九千九百。
SUSAN HUEY 669-7974
KEN CHONG 324-6933
MACAULAY NICOLLS MAITLAND
731-0413

域埠中型士多賣

全間共四千尺，適合家庭經營，內設有鮮肉部，各種設備新型，並有停車場，可泊車廿三輛，取價十餘萬元，連實業購買均可，有意請致電話：接洽
112-478-7414

餐館出賣

沙省中部六千人埠，生意連實業，樓上住宅，平賣自賣
電話：752-5650

栢文自賣

袖夾十四街一房廳，栢文平賣，三萬餘元
電話：872-4385

新屋十一萬九

列治文新屋上下六睡房，三浴廁，樓下三睡房可出租，一等建材。房屋實賣，服務最週。VIC CHERN（陳）271-8963
多活實業876-8841

餐館出售

亞省埠仔，獨市唐餐，新裝修三年，七十位，工具全新，後有三房一廳，因人手不足，生意連實業出售，電話403-763-3048

極靚貨，最抵買

SCHONBEK
名廠出品
眞玻璃水晶吊燈

Schönbek 1870

裝配妥善，極易裝置
具備6枚特製燈胆，
全燈闊面18英吋

Schonbek 牌
水晶吊燈
用高水準設計及精工製成
享譽國際，名聞遐邇

$99.00
特惠價格 售完即止

本舖爲
TRAX LIGHTOLIER
名牌代理專店

NORBURN LIGHTING CENTRE INC.
加西最大燈飾照明用具展覽發售場所，具有信譽卓著悠久歷史，不論新建或裝修場宇需要美化燈飾抑或只爲房屋一角需要照明，來舍本店，保證令君滿意，
WHOLESALE AND RETAIL
本舖兼營批發及門市，備有貨品目錄免費索閱
4600 E. HASTINGS ST. BURNABY. B.C. V5C 2K5 TEL. 299-0666

業主自賣

乃街近京士威，二睡房，觀屋土庫完成，有數入，康售
電話：254-8616

補漏

先慈曾門唐氏太夫人之哀謝漏登溫哥華宣道會尼西團，溫哥華宣道會基立團，本立比宣道會基甸團，陳紹道牧師合家，錯差之處，新爲見諒，並致歉意。

●訃告

先室謝門譚氏秀順廣東開平潭溪木橋頭村人不幸痛於一九八三年七月十一日中午十二時病逝於雲哥華中央醫院積閏享壽五十七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月十八日（星期一）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於伙市蘭墓園忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞
杖期夫聲達
哀子國漢媳陳莉貞
國衞媳伍結萍
明漢
如漢媳余氏
創漢媳濟頂
孫男健聰家駿
孫女嘉莉
胞弟譚榮創弟婦關麗意
侄男女十餘名　同泣告
治喪處：雲哥華佐治街2678號
電話：277-1469

●哀謝

先嚴諱超字奕世黃公府君之喪經於一九八三年七月七日（星期四）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於墓園荷蒙名親屬友好親臨執紼惠賜花圈輓聯賜儀與及素車隨送高誼厚情殁存均感謹此哀

謝
孤哀子景肇媳林玉琴
孫契女許素英堉李偉强
孫男惠瑜　惠珉　惠瑜　惠琳
孫女惠珍孫堉李海明
曾外孫女綺雯綺淋
孫女惠珊
侄景沛侄媳劉帶喜
侄國華姪媳李禮金
男女姪孫數十名在中國
姪景洋侄媳許美顏
侄孫男偉立偉亮偉莊
姪孫女雪芳堉李立雄
舜孫女杏芳
侄景濂在美國
外甥許連暢甥媳陳惠琴
甥孫健仁　達仁　健文
甥孫女麗慈

●哀謝

甥男孫　許惠祥　林素輝
曾甥男孫　杰濬　杰濬
甥孫女彩鸞　同叩謝
厚惠芳名　恕不稱呼
倘有錯漏　祈爲見諒

先嚴諱松就號尙溢鄭公府君廣東恩平樓村東平里人經於七月五日假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙鄭榮陽總堂恩平總會館聯合組織治喪處助理喪禮各宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送隆情高誼殁存均感謹此哀

謝
孤哀子潤年媳岑仲好
甄潤嫦
潤瑛媳林錦玲
男孫沃良孫媳林珍如
沃添孫媳羅珠寶
沃康孫媳曾少芳
沃健沃壯沃慶
女孫柱容孫堉黃炳武
柱笑孫堉謝致發
燕儀孫堉黃滄淡
柱燕柱鳳依娟
碧流燕蘭
曾孫男銘霆
曾孫女井莉
外曾孫男黃振强
外曾孫女黃麗瑤
同叩謝

「賻儀」黃炳武五百元，黃昂明二百元，馮瑞珍四十元，鄭瑞宏，鄭權品，鄭喬本，羅振東，（以上卅元）馬桂花，伍厚富，鄭元偉，吳英輔，鄭長植，曾華雁，吳瑞如，鄭順逵，鄭衞潮，陳毓俊，鄭忠秀，鄭松炳，鄭松茂，（以上廿元）黎全業十五元，蔡新强，鄭華亨，MR & MRS WOODY WONG 曾宗亮，陳就權，謝繼榮，岑都歡，鄭衞廷，鄭法强，岑茂泉，鄭忠梅，鄭如珠，鄭有權，鄭有欣，范錦昌（以上十元）
唐創進七元五毫，恩平總會館，鄭春灼，梁培灼，鄭和安，鄭尙藝，鄭偉嘻，鄭榮福，鄭堯鏗，鄭連好，（以上五元）鄭如勝，鄭忠利，胡思源，鄭仟聲，岑錫榮，黎澤勝，鄭福塭，鄭家禎，鄭植深，朱茂榮，（以上三元）莫日榮，黎仁傑，岑錫維，鄭家棟，鄭華銳，梁歡喜，徐發起，梁修賛，吳金濤，唐進喜，鄭進崇，岑日新，岑治臣，鄭活，馮潛榮，鄭永就，鄭茂，胡岳，鄭炎宋，鄭偉彬，黎榮韁，陳三，馮福貴，鄭松晃，岑文光，伍池棟，陳兆球，鄭福來，鄭福興，鄭總聲，鄭慶祥，岑毓秀，（以上二元）
「花圈」恩平總會館，恩平總會館會員，鄭榮陽總堂，榮陽體育會仝，獨醒校友會，鄭遠讓，鄭榮治，鄭榮宋，鄭悅杉同，鄭榮進，鄭達强，鄭楫輝，鄭尙植，鄭忠活，鄭新培，鄭新法同，新奇士花店吳柏南同，鄭楫光，桃園餐室，曾華雁，陳元仝，張榮煥張植倫同，羅振東羅芝松同，謝致發，黃滄淡，吳英輔，黃炳武，莫錫明，甄廣仁，鄭福謀，鄭達明，陳毓俊同（以上均合家）
「素車」恩平總會館，恩平會館會員，鄭榮陽總堂，鄭楫輝，鄭榮治，蔡新强，張達濃，鄭松炳，鄭法强，鄭福謀，鄭順逵，鄭朝聘
「扶柩」鄭松炳，鄭新法，鄭楫輝，鄭悅杉，鄭華亨，鄭元偉。
「派利是」鄭如勝，鄭慶祥。
厚惠芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈爲見諒

●哀謝

先嚴鄧公世雄之喪經于七月六日假座孟碧珊殯儀館舉行出殯歸土禮安葬山景墓園叨蒙
宗親戚友世誼致送賻儀花圈輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

謝
未亡人鄧利玉蘭
孤子瑞銘媳余國蘭
孤女美華堉林錦松
美琪堉RAOUL
L. DEFRANCE
美怡
美群堉JOHN
W. ADLINGTON
男孫德仁德智
同叩謝

「賻儀」馬壽民，馬偉業，劉炳榮，（以上合家每五十元）鄭衞朝四十元，鄧文慰合家三十一元。
鄧偉林，鄧棟榮合家，黃其超，關炳煥，鄭玉堂，林金法，李孫鎭，呂龍海，鄭伯姆，（以上每二十元）
周偉利，馬卓基，馬培基，馬肇基，金蕊，翁雁雲，曾占豪，鄧一之，關黎蘋合家，林北漢合家（以上每十元）唐太，梁太，鄧三嬸，（以上每五元）
「花圈」旅加南陽總堂，中華會館理事會，平原雜貨商合作社，岑氏宗親會，旅館同業工會，開平總會館，開平總會館實業基金委員會，中華會館雷威，雷華鎏，許杏球，呂定國，曾華雁，廖盛炤，岑兆祥，岑祺祥，黃覺鐘，黃榮燊，林其慶，馬炳章，南陽堂鄧景章，葉惠深，葉秩綿，美國積彩中華聖經教會，僑益公司，
昌記裝修公司，蓽鳳餐館，岑茂泉，岑茂才，華隆公司，鄧敬慎，桐樹花舖，岑文輝，僑聲日報，名園，位仁酒家，平原什貨商董事局同人，黃國威，岑錫維，治臣，連開，毓秀，關邦健，翠鸞，競雄，麥福林，黃其超，鄧卓榮，林馮實葉，陳建懷，建國，建前，岑明旺，李榮光，李齊文，李松盛，鄭慶佳，胡錦泉，黃楚俠，謝國針，羅榮耀，鄧錦德合家，吳柏南，岑日新，岑百祥，炳麟，國慶，（卓寬，廷俊，義球夫人，紹麟，紹明，鄭蔣娉嬋，廣榮合家，如信，輝祖，以上鄧姓）
劉炳榮，許少明，楊焯燾，黃龍五，吳炳賜，金鳳，李希利，慧君，陳偉敦，利柏基，鄭少芬，黃聯俊，黃朝鼎，張培斌，張培啓，周榮庚，簡業存，黃名治，周瑞藻，周占建，梁啓民，周在彪，利煜芳，余錦池，關永存，周在尙，丘民三，朱宏，關炳然，周沾，朱超群，胡朝高，馬均德，周百立，黃春生，周炳炎，馮欽，曹坤，鄭橋，梅行，余稻蘇，陳天相，譚作樞，潘卓生，張汝康，張榮鏡，曹均相，曹焯新，周軾，馬紹源，黃甘鑾，黃樹良，黃景新，黃潤泉，楊權錚，林得勝，包德祥，梁富强，關潤生，關華輝，鄭銳文，李清漢，馮啓明。
ELEX GROSSMAH
MR & MRS DON
SAM. CRPITHIA
SAM. GEOLOLI-
CAL SURUEY OF
CANADA. HARRY
JAIMES
「素車」旅加南陽總堂，岑氏宗親會，鄧敬慎，周榮，馬偉業，鄧文慰，謝沾，馬壽民，譚作樞，黃其超，岑祺祥，黃國威，林鳳笑，黃名治，黃潤泉，葉應青，簡業存，鄧廷俊，鄧炳瀚，廖盛炤，葉樹堅，葉樹根，黃鑾俠，李松盛，
厚惠芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈爲見諒

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE 298-0522
花牌插花　花圈花球　花花世界　花樣美觀

蓮花舖
LISA FLORIST
5903 KNIGHT ST. VAN. B. C.
Bus:.872-4124
Res.:434-1423
代理處：東一二一號片打街
芸生

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnary, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732
四季時花
結婚花球
長生花圈
花籃花牌
設計新穎
歡迎光顧
黃甘聯主理

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605
結新盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備
無僑花花
任胞圈籃
歡光花襟
迎顧牌花

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel
今日風光照後人
往時恩義感親友
供免豐各收多寬
客費儉式費種大
使車隨棺公儀禮
用場意木道式堂
特聘華人顧問簡君
KELVIN KAN
爲僑胞服務
地址：306 E.11thAve
電話：Office
876-2161
簡君住宅（華語）
872-4914

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG'S, FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821
願人無短壽　問我有長生
本館創業　七十餘年　經驗豐富　最新裝修
寬大禮堂　移木山地　式式俱全
宗教儀式　任君選擇　鄰近華區　交通方便
本館特聘華人經理
李顯理
雲　輝　二君爲僑界服務
廿四小時　電話：二五四-二八二一